

Webinar A la memoria de **Geneviève Jacquinet-Delaunay (1937-2014)**
Educación, industrialización e innovación disruptiva
 31 de Mayo 2023, 10:00 hrs. Ciudad de México, 12:00hrs. Martinica, 17:00 hrs. Madrid, París

Participan:
 Pierre Mœglin, Université Sorbonne Nord Paris XIII
 Bruno Ollivier, Université des Antilles

Modera:
 Gerardo Ojeda, ECESELI-RIIEL

Facebook Live Udualecredsocial
 Retransmisión: ECESELI-UDUALC

Fecha: miércoles 31 de mayo 2023 (10:00 horas Ciudad de México / 18:00 horas España y Francia)

Semblanzas

Bruno Ollivier, Doctor en Sociolingüística, profesor emérito de la Universidad de las Antillas y de la Guyana, y de la Université Sorbona Paris IV; investigador del CNRS, Centro Nacional de la Investigación Científica y creador de la filial de INFOCOM, Information et Communication; fue miembro del Laboratorio de Comunicación y Política. Ha sido profesor invitado en varias universidades de América Latina y ha publicado sobre temas de ciencias de la comunicación: comunicación y política, comunicación y tecnologías, comunicación y cultura, comunicación y mediaciones. Entre sus publicaciones cabe destacar *Comunicar para enseñar* (1992, Buenos Aires: Edicial), *Internet, multimedia. ¿Qué cambia en la realidad?* (2001, México: ILCE), *Les sciences de la communication* (2007, París: Colin, traducido a 7 idiomas); *Identité, Identification* (2007, París: Hermès Science Publishing), *Comunicación y mediaciones en la era digital* (Santiago de Chile, 2017) y *Ce que les politiques font avec la communication: Vérité et pouvoir de Gorgias à Cambridge Analytics* (Amazon, 2018).

Pierre Mœglin, Doctor en Ciencias de la Comunicación y profesor emérito, investigador miembro y fundador desde 1988 del LabSic, Laboratorio de Ciencias de la Información y la Comunicación en la Universidad de París XIII- Sorbona Nord; sus estudios de investigación se centran en las industrias culturales, las industrias educativas y, desde 2008, las industrias creativas. Entre sus publicaciones sobre el tema ha publicado sobre la *industrialización de la formación, las TIC y la Educación*. Fue coeditor de la revista *Distance et savoirs* que fundó y se convirtió desde 2012 en *Distancia y mediaciones del conocimiento* revista en lengua francesa dedicada exclusivamente a temas de educación a distancia.

TRES CUESTIONES / TROIS QUESTIONS Á PIERRE MŒGLIN

PREGUNTA / QUESTION 1:

Abrimos inmediata y brevemente una primera línea de reflexión; en el primer coloquio franco-mexicano sobre Ciencias de la Comunicación en la Ciudad de México del 8 al 10 de abril de 2002, Geneviève Jacquinot-Delaunay, planteó en su ponencia sobre *La Universidad Online: del dispositivo empírico al "objeto" de investigación, entre las ciencias de la información y La comunicación (CIC) y ciencias de la educación (CED)* una pregunta clave: el diálogo y la relación que debe existir entre estas dos áreas del conocimiento, las cuales y a pesar de propuestas académicas, de investigación y aplicación en torno a la *comunicación y tecnologías educativas*, o bien desde la *edcomunicación*, pareciera que todavía no se asume o se realiza del todo después de más de un siglo de uso educativo de los medios y tecnologías de la información y comunicación, y especialmente, con las imágenes sonoras, visuales fijas o audiovisuales en movimiento que se generan día tras día; ¿es así o es una falsa impresión entre los comunicadores y los educadores, donde actualmente se incorporan con la era digital los responsables tecnológicos de la informática o computación y la ingeniería de las telecomunicaciones?

¿Cuál ha sido, es o debería ser el diálogo o interrelación entre el mundo de la comunicación, educación y tecnología, y viceversa?

Pierre Mœglin

• 1^{er} Punto / Point

| | |
|--|--|
| <p>Geneviève Jacquinot n'était pas favorable à l'idée d'une « méga-discipline » qui aurait intégré les Sciences de l'éducation et les Sciences de la communication. En réalité, elle espérait qu'un jour, les deux disciplines s'organiseraient en une « interdiscipline ». Mais chaque discipline garderait son autonomie et ses propres objets.</p> <p>Dans son article de 2001, sur « Les sciences de l'éducation et de la communication en dialogue », elle parle d'un « chantier interdisciplinaire ».</p> <p>Je la cite : « <i>Entre les « fanatiques du médium » et « les technophobes de principe », il y a place pour un chantier scientifique en construction qui commence à rassembler des spécialistes de différentes disciplines, sur un axe de recherche à la fois épistémologique, théorique et méthodologique.</i> »</p> | <p>Geneviève Jacquinot no estaba a favor de la idea de una "mega disciplina" que hubiera integrado las Ciencias de la Educación y las Ciencias de la Comunicación. De hecho, esperaba que algún día, las dos disciplinas se organizaran en una "interdisciplina". Pero, donde cada disciplina conservaría su autonomía y sus propios objetivos.</p> <p>En su artículo de 2001, sobre "Las ciencias de la educación y la comunicación en diálogo", habla de un "proyecto interdisciplinario".</p> <p>La cito: "<i>Entre los 'fanáticos de los medios' y los 'tecnófobos de principio', hay espacio para un proyecto científico en construcción que comienza a reunir a especialistas de diferentes disciplinas, en un eje de investigación que es a la vez epistemológico, teórico y metodológico.</i>"</p> |
|--|--|

• 2^e Punto / Point

| | |
|--|--|
| <p>Elle-même m'a souvent indiqué qu'elle ne se sentait pas à l'aise dans les Sciences de l'éducation de son époque, trop portées (selon elle) sur le didactique et pas assez sur l'éducatif. Elle le dit d'ailleurs dans son article de 2001, où elle regrette (je cite) que « Dans le vaste champ des problématiques abordées par les sciences de l'éducation, la question du rôle des médias et des technologies de médiation des informations et des savoirs a toujours tenu une place marginale. ».</p> <p>Je crois qu'elle trouvait davantage de liberté et d'ouverture dans les sciences de l'information et de la communication.</p> <p>Dans d'autres textes, elle regrette aussi que les sciences de l'éducation s'intéressent si peu à l'industrialisation éducative (elle en parle notamment dans son article de 1993 sur "La Communication éducative médiatisée : de l'âge de pierre à l'âge de bronze"). Et ce, alors que cette problématique est, à l'époque, une question centrale pour certains chercheurs en communication. J'y reviendrai tout à l'heure.</p> | <p>Ella misma me decía a menudo que no se sentía cómoda en las ciencias de la educación de su tiempo; demasiado centrada (en su opinión) en lo didáctica y no lo suficiente en la educación. También lo dice en su artículo de 2001, donde lamenta (y cito) que "En el vasto campo de los temas abordados por las ciencias de la educación, la cuestión del papel de los medios y las tecnologías en la mediación de la información y el conocimiento siempre ha ocupado un lugar marginal".</p> <p>Creo que encontró más libertad y apertura en las ciencias de la información y la comunicación.</p> <p>En otros textos, ella también lamenta que las ciencias de la educación estén tan poco interesadas en la <i>industrialización educativa</i> (habla de ello en su artículo de 1993 sobre "Comunicación educativa mediada: de la Edad de Piedra a la Edad de Bronce"). Y esto, si bien este tema es, en su momento, una pregunta central para ciertos investigadores de la comunicación. Volveré sobre este tema más tarde.</p> |
|--|--|

• 3^{er} Punto / Point

| | |
|--|---|
| <p>Selon moi, le numérique ne change rien à la collaboration entre sciences de l'éducation et sciences de la communication. Il y a toujours, en effet, une approche éducative des plates-formes de formation, de même qu'il y a une approche communicationnelle de ces mêmes plates-formes.</p> <p>La première met l'accent sur ce que l'on apprend et comment on l'apprend. Par exemple, quand on fait appel à une banque de données (à finalité éducative), tandis que la seconde (l'approche communicationnelle) s'intéresse à la forme</p> | <p>En mi opinión, la tecnología digital no cambia la colaboración entre las ciencias de la educación y las ciencias de la comunicación. De hecho, siempre existe un enfoque educativo para las plataformas de formación, al igual que hay un enfoque comunicacional para estas mismas plataformas.</p> <p>El primero se centra en lo que aprendemos y cómo lo aprendemos. Por ejemplo, cuando se utiliza una base de datos (con fines educativos), mientras que el segundo (el enfoque comunicacional) se interesa a la</p> |
|--|---|

et à la nature du lien social qui se crée lorsque l'on apprend.

Cela vaut aussi pour d'autres problèmes également. Par exemple :

- Il y a une approche éducative de la notion de ressources numériques : comment les ressources s'intègrent-elles dans le processus d'apprentissage ? comment elles sont « didactisées » ? comment elles sont mobilisées par l'enseignant et transformées par l'apprenant ? Quelles que soient ces ressources, « nativement » éducatives ou non.
- Mais il y a aussi une approche communicationnelle de la question des ressources. À titre d'exemple : je participe actuellement à une recherche sur la manière dont les enseignants gèrent leurs ressources numériques personnelles. Selon qu'ils font appel aux environnements virtuels des opérateurs privés, aux portails et bases de données des autorités publiques ou aux systèmes conçus par leurs associations professionnelles d'enseignants, le statut communicationnel de ces ressources change fondamentalement.

Autre exemple :

- Il y a une approche éducative de la distance en formation à distance. Cette approche met l'accent sur les effets positifs et négatifs de la mise à distance sur la transmission et l'appropriation des savoirs.
- Mais il y a aussi une approche communicationnelle de la distance. Laquelle met l'accent sur les phénomènes de médiation et de médiatisation.

forma y la naturaleza del vínculo social que se genera mientras que se aprende.

Esto también se aplica a otros problemas.

Por ejemplo:

- Existe un enfoque educativo de la noción de recursos digitales: ¿cómo se integran los recursos en el proceso de aprendizaje? ¿Cómo se "didactizan"? ¿Cómo son movilizados por el docente y transformados por el estudiante? Cualesquiera que sean estos recursos, "nativamente" educativos o no.
- Pero también hay una aproximación comunicacional para el tema de los recursos. Por ejemplo, actualmente estoy involucrado en una investigación sobre cómo los maestros administran sus recursos digitales personales. Dependiendo de si los utilizan los entornos virtuales de los operadores privados; en los portales y bases de datos de las autoridades públicas o en los sistemas diseñados por sus asociaciones profesionales docentes, el estado de comunicación de estos recursos cambia fundamentalmente.

Otro ejemplo:

- Existe un enfoque educativo para el aprendizaje a distancia en la educación a distancia. Este enfoque enfatiza los efectos positivos y negativos del distanciamiento en la transmisión y apropiación del conocimiento.
- Pero también hay un enfoque comunicativo de la distancia. Que se centra en los fenómenos de mediación y mediatización.

| | |
|---|---|
| <p>C'est très exactement ce dialogue entre ces deux approches préconisées par Geneviève Jacquinot que nous nous efforçons de promouvoir dans la revue Distances et Médiation des savoirs.</p> | <p>Es precisamente este diálogo entre estos dos enfoques defendidos por Geneviève Jacquinot por lo que nos esforzamos por promover en la revista Distance et Mediación des savoirs o conocimientos.</p> |
|---|---|

PREGUNTA / QUESTION No. 2:

Gracias con estas primeras reflexiones; y con ellas, surgen ciertas cuestiones sobre el pensamiento y conocimiento que desarrolló Geneviève Jacquinot-Delaunay en torno al papel de la *imagen y la pedagogía* plasmado en una obra, tesis de su doctorado, publicada en 1977 (Ed. PUF, París) y sumamente reconocida, incluso en Iberoamérica (traducida y adecuada al español como la *Escuela Frente a las Pantallas*, Ed. Aique, Buenos Aires, 1985, reeditada en 1996), cuando aborda dos conceptos permanentemente relacionados: *educación y medios audiovisuales*. Sin embargo, se ha dicho que esa relación no siempre resulta satisfactoria para docentes y estudiantes; y en esta era digital, **¿sigue siendo válida esta aseveración que se manifiesta en un amplio espectro de evaluaciones que oscilan entre la euforia y la negación de su importancia desde la propia experiencia del aula escolar?**

| | |
|--|---|
| <p>L'approche de Geneviève Jacquinot est critique, mais « critique », pour elle, ne veut pas dire « négative » ou « contestataire ».</p> <p>Je vais essayer d'indiquer quel sens il faut donner au mot « critique ».</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premièrement, Une approche critique consiste à examiner les conditions de possibilité d'un phénomène. <p>C'est ce qu'enseigne la tradition philosophique et historique critique. Être critique, c'est se demander pourquoi tel phénomène se produit, quelle est sa raison d'être et quels sont ses enjeux.</p> <p>Par exemple, dans son article sur « On demande toujours des inventeurs... », Geneviève Jacquinot suggère ceci : « <i>Qu'on le veuille ou non, des gens massivement, apprennent des médias. Ce qu'il est urgent de savoir, c'est ce qu'ils apprennent, comment ils apprennent, et si l'on ne pourrait pas les aider à apprendre mieux.</i> ».</p> <p>Or, la question vaut également aujourd'hui pour les réseaux sociaux. Pourquoi</p> | <p>El enfoque de Geneviève Jacquinot es crítico, pero "crítico" para ella no significa "negativo" o "protestar".</p> <p>Trataré de indicar qué significado debe darse a la palabra "crítico".</p> <ul style="list-style-type: none"> • En primer lugar <p>Un enfoque crítico es examinar las condiciones de posibilidad de un fenómeno.</p> <p>Esto es lo que enseña la tradición filosófica e histórica crítica. Ser crítico es preguntarse por qué ocurre este fenómeno, cuál es su razón de ser y cuáles son sus intereses.</p> <p>Por ejemplo, en su artículo sobre "A los inventores siempre se les pregunta..." Geneviève Jacquinot sugiere: "Nos guste o no, la gente masivamente está aprendiendo de los medios de comunicación. Lo que es urgente saber es qué aprenden, cómo aprenden y si no se les puede ayudar a aprender mejor. ».</p> <p>Sin embargo, la pregunta también se aplica hoy en día a las redes sociales. ¿Por qué</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>apprend-on quelque chose via <i>Facebook</i> ou <i>TikTok</i> ? Qu'est que l'on apprend ? Et qu'est-ce que cela implique, par exemple, en termes de socialisation des étudiants ?</p> | <p>aprendemos algo a través de Facebook o TikTok? ¿Qué es lo que se aprende? ¿Y qué implica eso, por ejemplo, en términos de socialización de los estudiantes?</p> |
| <p>• Deuxième remarque</p> <p>Tout au long de sa vie, Geneviève Jacquinet a connu une impressionnante succession d'innovations médiatiques.</p> <p>En France, quand elle a 30 ans, il n'y a que 40% de foyers équipés d'un poste de télévision (et j'ajoute qu'il s'agit de télévision hertzienne). Or, quand elle meurt, en 2014, 70% des foyers en France sont connectés à Internet.</p> <p>Cette expérience l'a très tôt conduite à se méfier de l'euphorie des soi-disant « révolutions technologiques ». La leçon principale qu'elle tire (selon moi) de la succession des « toujours nouvelles technologies » (comme elle le disait de façon ironique) est que, d'une vague médiatique à l'autre, il faut privilégier ce qui ne change pas.</p> <p>Quels sont ces invariants ? J'en signalerai deux (en m'appuyant sur ses propos)</p> <p>- Premier invariant :</p> <p>Tout nouveau média conduit l'enseignant à réfléchir à sa manière d'enseigner. Il y a donc un effet d'objectivation, qui est d'une grande utilité réflexive. C'est cela qui confère sa dimension critique à la technologie éducative.</p> <p>- Second invariant :</p> <p>L'appropriation de chaque nouveau média, de la part des enseignants comme de la part des apprenants, passe par trois volets. Cela est vrai pour l'image fixe, comme pour l'audio-visuel, puis pour ce qu'on appelle à l'époque la</p> | <p>• Segunda observación</p> <p>A lo largo de su vida, Geneviève Jacquinet experimentó una impresionante sucesión de innovaciones mediáticas.</p> <p>En Francia, cuando ella tiene 30 años, solo hay un 40% de hogares equipados con un televisor (y añadiría que es televisión terrestre). Sin embargo, cuando ella muere en 2014, el 70% de los hogares en Francia estaban conectados a Internet.</p> <p>Esta experiencia la llevó a desconfiar de la euforia de las llamadas "revoluciones tecnológicas" desde el principio. La principal lección que extrae (en mi opinión) de la sucesión de "siempre nuevas tecnologías" (como ella irónicamente lo expresó) es que, de una ola mediática a otra, debemos privilegiar lo que no cambia.</p> <p>¿Cuáles son estas invariantes? Señalaré dos de ellas (basados en estos propósitos)</p> <p>Primera invariante:</p> <p>Todo nuevo medio lleva al docente a pensar en su forma de enseñar. Por lo tanto, hay un efecto de objetivación, que es de gran utilidad reflexiva. Esto es lo que le da a la tecnología educativa su dimensión crítica.</p> <p>Segunda invariante:</p> <p>La apropiación de cada nuevo medio, por parte de profesores y alumnos, implica tres componentes. Esto es cierto para la imagen fija, como para la audiovisual, luego para lo que se llamó en ese momento "telemática" y, finalmente, hoy, para lo digital.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>« télématique », et, enfin, aujourd’hui, pour le numérique.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1^{er} volet, il faut (dit Geneviève Jacquinet) utiliser le média pour apprendre. C’est-à-dire : s’en servir comme vecteur de transmission et d’appropriation de connaissances. - 2^e volet, il faut comprendre le média (par exemple : apprendre à lire l’image – c’est le rôle de la sémiologie) - 3^e volet, il faut utiliser le média pour apprendre à s’en servir. Donc : produire des images, des émissions de radio ou de télévision, plus tard, des pages Internet, aujourd’hui des textes ChatGPT. <p>C’est au croisement de ces trois volets qu’un apprentissage se réalise valablement.</p> | <p>1er. componente, es necesario (lo dice Geneviève Jacquinet) utilizar el medio para aprender. Es decir: utilizarlo como vector de transmisión y apropiación del conocimiento.</p> <p>2º componente, es necesario entender el medio (por ejemplo: aprender a leer la imagen – es el rol de la semiología)</p> <p>3º componente, utilizar el medio para aprender a usarlo. Así: producir imágenes, emisiones de radio o televisión, y más tarde, páginas de Internet / web, y hoy día, textos ChatGPT.</p> <p>Es el cruce de estos tres componentes donde se lleva a cabo un aprendizaje válido.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Troisième remarque. <p>Entre 1970 et 2000, il fallait faire rentrer les images, le film, la télévision, l’informatique et Internet dans la salle de classe. À l’inverse, les médias sont partout aujourd’hui, dans la classe et en dehors. Et je crois qu’au cours de ses dernières années, Geneviève Jacquinet prenait conscience de la nécessité de promouvoir un usage modéré des médias numériques, plus équilibré par rapport aux anciens médias.</p> <p>Certes, l’acquisition de compétences numériques est (et reste) un objectif démocratique et émancipateur. Mais la priorité excessive donnée à ces compétences, au détriment des compétences plus traditionnelles et sans tenir compte des problèmes posés par l’exposition aux écrans, est un facteur de baisse du niveau et de mal-être.</p> <p>Ce n’est pas un hasard si de plus en plus de pays, comme la Suède, contestent aujourd’hui le dogme du « tout numérique ».</p> | <p>Tercera observación.</p> <p>Entre 1970 y 2000, fue la irrupción de las imágenes, el cine, la televisión, las computadoras e Internet en las aulas. y al contrario, los medios de comunicación están en todas partes hoy, dentro y fuera del aula. Y creo que, en sus últimos años, Geneviève Jacquinet tomó conciencia de la necesidad de promover un uso moderado de los medios digitales, más equilibrado en comparación con los medios antiguos.</p> <p>Ciertamente, la adquisición de habilidades digitales es (y sigue siendo) un objetivo democrático y emancipador. Pero la excesiva prioridad dada a estas habilidades, en detrimento de las habilidades más tradicionales y sin tener en cuenta los problemas que plantea la exposición a las pantallas, es un factor de nivel bajo y de mal ser.</p> <p>No es un azar si cada vez mas en un país como Suecia, cuestionan hoy día el “todo digital”</p> |

PREGUNTA / QUESTION 3 :

Gracias nuevamente por sus reflexiones anteriores; y en relación con ellas, surge otra pregunta desde el pensamiento crítico de Geneviève Jacquinot-Delaunay: **¿es bueno o malo para la sociedad que las imágenes educativas se hayan industrializado y, sobre todo, comercializadas desde una oferta editorial integrada a los recursos educativos digitales, sean de acceso en abierto o plataformas tecnológicas de aprendizaje electrónico?**

| | |
|--|---|
| <p>Tout d’abord, je rappelle de nouveau que Geneviève Jacquinot, dans les années 1980, a été l’une des premières spécialistes en sciences de l’éducation à prendre la mesure des enjeux de l’industrialisation éducative. C’est l’un des points de convergence que nous avons elle et moi.</p> <p>Que faut-il penser de l’industrialisation <i>dans</i> la formation et de l’industrialisation <i>de</i> la formation ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premièrement, un rappel : le système éducatif moderne doit tout à l’industrialisation. <p>Dans plusieurs de mes ouvrages, j’ai étudié le lien étroit, au 19^e siècle en France et dans d’autres pays, entre, d’une part, l’industrialisation des ressources éducatives (manuels et matériels scolaires) et, d’autre part :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La massification et la démocratisation d’une éducation nationale et publique, - La formation professionnelle des enseignants et leur accès au statut de fonctionnaire, - Le développement d’une industrie éditoriale, qui a débuté par la production industrielle de manuels scolaires (En France, entre 1830 et 1835, l’éditeur Hachette vend près de 5 millions d’un livre d’orthographe), - L’unification linguistique du pays (la diffusion de la langue nationale et d’une orthographe normalisée), - Le recours à des pédagogies privilégiant l’efficacité et qui empruntent des traits | <p>Ante todo, recuerdo una vez más que Geneviève Jacquinot, en la década de 1980, fue una de las primeras especialistas en ciencias de la educación en hacer un balance de los desafíos de la industrialización educativa. Este es uno de los puntos de convergencia que ella y yo teníamos.</p> <p>¿Qué debemos pensar de la industrialización de y en la formación? Primero, un recordatorio: el sistema educativo moderno le debe todo a la industrialización.</p> <p>En varios de mis libros, he estudiado el estrecho vínculo, en el siglo 19 en Francia y otros países, entre, por un lado, la industrialización de los recursos educativos (libros de texto y materiales escolares) y, por otro lado:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La masificación y democratización de una educación nacional y pública, - La formación profesional del profesorado y su acceso a la condición de funcionarios, - El desarrollo de una industria editorial, que comenzó con la producción industrial de libros de texto (en Francia, entre 1830 y 1835, la editorial Hachette vendió casi 5 millones de libros de ortografía), - La unificación lingüística del país (la difusión de la lengua nacional y una ortografía estandarizada), - El uso de pedagogías que enfatizan la eficiencia y toman prestadas |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>aux méthodes industrielles, tayloriennes et autres.</p> <p>Ce qui veut dire :</p> <p>D'une part, qu'aujourd'hui comme hier, il n'y a pas d'industrialisation des ressources éducatives sans l'aide de l'État.</p> <p>D'autre part, qu'en soi et contrairement à une idée répandue, l'industrialisation du système éducatif n'est pas systématiquement, pas forcément, une mauvaise chose.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deuxième remarque, toutefois, derrière le problème de l'industrialisation, il y a celui de la commercialisation, de la course à la rentabilité et au profit par des entreprises privées. <p>Pourquoi est-ce une menace ?</p> <p>Parce que, comme dans les industries culturelles, un oligopole de très gros opérateurs occupe une position dominante à l'échelle internationale. Mais, à la différence des industries culturelles, les industries éducatives ne sont pratiquement pas régulées. Ce qui pose des problèmes énormes de souveraineté nationale, de déontologie, de qualité des prestations.</p> <p>Un exemple : le géant indien Byju's est valorisé à près de 20 milliards de dollars et sa stratégie nationale et internationale est très agressive. En 2022, Byju's avait plus de 250 millions d'utilisateurs dans le monde.</p> <p>Autre exemple : dans le domaine de l'apprentissage des langues, Duolingo, leader mondial, avec un chiffre d'affaires de près de 500 millions de dollars et plus de 500 millions d'élèves. Je pourrai aussi parler des plates-formes de MOOC qui, dans les pays en développement, font une concurrence directe aux institutions locales.</p> | <p>caractéristiques de méthodes industrielles, tayloriennes et autres.</p> <p>Esto significa:</p> <p>Por un lado, que hoy como ayer, no hay industrialización de los recursos educativos sin la ayuda del Estado.</p> <p>Por otro lado, que en sí mismo y contrariamente a la creencia popular, la industrialización del sistema educativo no es sistemáticamente, no necesariamente, algo malo.</p> <p>Segunda observación, sin embargo, detrás del problema de la industrialización está el de la comercialización, la carrera por la rentabilidad y el beneficio de las empresas privadas.</p> <p>¿Por qué es esto una amenaza?</p> <p>Porque, como en las industrias culturales, un oligopolio de operadores muy grandes ocupa una posición dominante a escala internacional. Pero, a diferencia de las industrias culturales, las industrias educativas prácticamente no están reguladas. Y ello plantea enormes problemas de soberanía nacional, ética y calidad de los servicios.</p> <p>Un ejemplo: el gigante indio Byju's está valorado en casi 20.000 millones de dólares y su estrategia nacional e internacional es muy agresiva. Para 2022, Byju's tenía más de 250 millones de usuarios en todo el mundo.</p> <p>Otro ejemplo: en el campo del aprendizaje de idiomas, Duolingo, líder mundial, tiene una facturación de casi 500 millones de dólares y más de 500 millones de estudiantes. También podría hablar de plataformas MOOC en países en desarrollo que compiten directamente con las instituciones locales.</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>• Les problèmes posés par le développement de ce secteur privé sont nombreux. J'ai déjà évoqué les questions pédagogiques, de contrôle de la qualité, de souveraineté nationale, etc. Mais il y a trois autres problèmes majeurs que je voudrais évoquer (sans avoir le temps de les développer) :</p> <p>D'abord, le recours systématique à la « gamification », qui tend à réduire l'apprentissage à un jeu vidéo ; ensuite, les progrès de l'ubérisation de l'éducation, synonyme de dégradation de la qualité et de risques de tricherie. Je pense aux critiques adressées à l'entreprise Chegg.</p> <p><i>Enfin, la collecte des données personnelles à l'insu des utilisateurs, sans protection juridique valable.</i></p> | <p>• Los problemas planteados por el desarrollo de este sector privado son numerosos. Ya he se han evocado las cuestiones pedagógicas, de control de calidad, de soberanía nacional, etc. Pero hay otros tres problemas importantes que me gustaría mencionar (sin tener tiempo para desarrollarlos):</p> <p>Primero, el uso sistemático de la "gamificación", que tiende a reducir el aprendizaje a un videojuego; enseguida, el progreso en la uberización de la educación, sinónimo de deterioro de la calidad y riesgos de trampa. Pienso en las críticas dirigidas a la empresa Chegg.</p> <p>Finalmente, la recopilación de datos personales sin el conocimiento de los usuarios, sin protección legal válida.</p> |
| <p>Je conclurai donc ainsi : l'industrialisation n'est pas en soi une mauvaise chose, mais les stratégies des opérateurs privés font peser une vraie menace sur les systèmes éducatifs nationaux.</p> <p>Indispensable est donc la vigilance des milieux pédagogiques et des autorités publiques sur les stratégies des opérateurs privés. Mais, selon moi, c'est à nous, chercheurs, d'alimenter cette vigilance par nos travaux.</p> <p>Geneviève Jacquinet aurait certainement été d'accord...</p> | <p>Así pues, yo concluiría: la <i>industrialización educativa</i> no es en sí misma algo malo, pero las estrategias comerciales de los operadores privados representan una amenaza real para los sistemas educativos nacionales.</p> <p>De ahí que sea indispensable desde los medios pedagógicos, círculos educativos y las autoridades públicas supervisar las estrategias de los operadores privados en el campo de la educación (GOC: y estar atentos a la comercialización de todo avance o retroceso escolar a nombre de la innovación educativa). Pero, en mi opinión, es a nosotros, investigadores, alimentar esta vigilancia a través de nuestro trabajo.</p> <p>Geneviève Jacquinet habría sin duda estado de acuerdo....</p> |